
РУССКИЙ ЯЗЫК

RUSSIAN

RUSSE

**Вопросы переписи 2011 года и причины,
по которым они задаются**



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Часть 1

Вопросы переписи 2011 года

Вопросы переписи 2011 года

ШАГ А

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО ПОСЛЕ ЗАПОЛНЕНИЯ

1. Укажите печатными цифрами свой номер (____) - ____ - _____ телефона.
2. Заполните этот раздел, если в месте для адреса вверху адрес не напечатан, или если напечатанный адрес не соответствует этому жилищу.

Номер дома и улица, или название/номер участка Номер квартиры

Город, муниципалитет, поселок, деревня,
индейская резервация

Провинция/территория

Почтовый индекс

СТЕП В

1. **Сколько человек обычно проживает по этому адресу на 10 мая 2011 г., включая Вас?**
Учтите всех людей, основное местожительство которых находится по данному адресу, даже если эти лица временно отсутствуют.

См. инструкции на странице 3 (*совместное попечение над детьми, студенты, постоянные жители, вторичное местожительство и т.д.*)

Количество человек _____

2. Включая Вас, перечислите ниже всех людей, которые здесь обычно проживают. Начните со **взрослого лица**, за которым, если это применимо к случаю, будет **следовать супруг(а) или партнер по фактическому браку** и их **дети**. Продолжайте список, включая всех других лиц, которые обычно проживают по данному адресу.

	ФАМИЛИЯ	ИМЯ
Лицо 1	_____	_____
Лицо 2	_____	_____
Лицо 3	_____	_____
Лицо 4	_____	_____
Лицо 5	_____	_____
Лицо 6	_____	_____
Лицо 7	_____	_____
Лицо 8	_____	_____
Лицо 9	_____	_____
Лицо 10	_____	_____

1. **КОГО СЛЕДУЕТ ВКЛЮЧИТЬ В ШАГ В**

- Все лица, чье **основное местожительство** находится по данному адресу на **10 мая 2011 г.**, включая новорожденных, соседей по квартире (совместных квартиросъемщиков) и лиц, отсутствующих временно.
- **Граждане Канады, постоянные жители** (принятые иммигранты), лица, претендующие на **статус беженца** (просители убежища), лица из **другой страны**, имеющие **разрешение на работу или на учебу**, а также проживающие с ними члены их семей;
- Лица, временно проживающие по данному адресу на **10 мая 2011 г.**, у которых **нет другого основного местожительства**

2. **КУДА ВКЛЮЧАТЬ ЛИЦ, ИМЕЮЩИХ БОЛЕЕ ОДНОГО МЕСТОЖИТЕЛЬСТВА**

- **ДЕТИ, НАХОДЯЩИЕСЯ ПОД СОВМЕСТНЫМ ПОПЕЧЕНИЕМ**, должны учитываться по месту жительства того родителя, с которым они проживают большую часть времени. Дети, которые проводят равное количество времени с обоими родителями, должны записываться по месту жительства того родителя, у которого они находятся **10 мая 2011 г.**
- **СТУДЕНТЫ**, возвращающиеся к родителям для проживания в течение года, должны включаться по адресу родителей, даже если они проживают по другому адресу во время учебы или летней работы.
- **СУПРУГИ ЛИБО ПАРТНЕРЫ В ФАКТИЧЕСКОМ БРАКЕ, ВРЕМЕННО ОТСУТСТВУЮЩИЕ**, так как они живут в другом месте на время работы либо учебы, должны вноситься в список по адресу основного местожительства их семьи, если они туда периодически возвращаются.
- **ЛИЦА, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В УЧРЕЖДЕНИЯХ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРЕБЫВАНИЯ**, которые находятся там **менее шести месяцев** (например, в доме для престарелых, больнице или тюрьме), должны числиться по адресу их обычного местожительства.

ЕСЛИ ДАННЫЙ АДРЕС ЯВЛЯЕТСЯ:

- ВТОРИЧНЫМ ЖИЛИЩЕМ** (например, коттедж) для **ВСЕХ ЛИЦ**, которые проживали здесь на **10 мая 2011 г.** (все эти лица имеют основное жилище в другом месте в Канаде), отметьте этот кружок. Укажите печатными буквами свои имя, номер телефона и адрес **основного местожительства** внизу этой страницы. Не отвечайте на другие вопросы.
- ЖИЛИЩЕМ, ЗАНИМАЕМОМ ТОЛЬКО ЖИТЕЛЯМИ ДРУГОЙ СТРАНЫ ВО ВРЕМЯ ВИЗИТА В КАНАДУ** (например, в отпуске или командировке), отметьте этот кружок. Укажите печатными буквами **свои** имя, номер телефона и **страну постоянного проживания** внизу этой страницы. Не отвечайте на другие вопросы.
- ДОМОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА ДРУГОЙ СТРАНЫ** (например, посольство или верховный комиссариат) и члены семьи, отметьте этот кружок. Напишите печатными буквами свои имя, номер телефона и **название страны, которую Вы представляете**, внизу этой страницы. Не отвечайте на другие вопросы.

Имя

Номер телефона

(____) - ____ - _____

Номер дома и улица, город, провинция или территория/страна

ШАГ С

Вы не указали какое-либо лицо в Шаге В, так как Вы не были уверены, следует ли включать это лицо в список?

(Например, лицо, проживающее по данному адресу, которое имеет другое местожительство; лицо, временно отсутствующее и т.п.)

- Нет
- Да → Укажите имя, (родственную) связь и причину.

Имя (имена) и (родственная) связь

Причина

ШАГ D

1. **Эксплуатирует ли кто-либо из лиц, перечисленных в Шаге B, ферму, производящую хотя бы один сельскохозяйственный продукт на продажу?** (Растительные культуры, скот, молоко, птица, яйца, тепличные растения или рассада, рождественские елки, дерн, мед, пчелы, продукты из кленового сиропа, меха и т.п.)
 - Нет → **Переходите к Шагу E**
 - Да
 2. **Принимает ли данный фермер повседневные решения по управлению фермой?**
 - Нет
 - Да
-

ШАГ E

Перепишите имена из Шага B в Вопрос 1 на страницах 4 и 7 вверху.
Соблюдайте тот же порядок.

1. ИМЯ И ФАМИЛИЯ

Перепишите имена в **таком же самом порядке**, как в **Шаге B**, в предоставленные пробелы.
Затем дайте ответы на следующие вопросы по **каждому** лицу.

ЛИЦО 1

Фамилия

Имя

2. ПОЛ

- Мужской
 - Женский
-

3. ДАТА РОЖДЕНИЯ И ВОЗРАСТ

	День	Месяц	Год	Возраст
Пример:	<u>23</u>	<u>02</u>	<u>1974</u>	<u>37</u>

Если точная дата неизвестна, напишите приблизительно.
Для детей младше одного года запишите «0».

Дата рождения

День	Месяц	Год	Возраст
_____	_____	_____	_____

4. СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Отметить только один кружок.

- Никогда не состоял(а) в законном браке
- Состоит в законном браке (и проживает вместе с супругой/ом)
- Проживает отдельно, но до сих пор в браке
- Разведен(а)
- Вдовец/вдова

5. Проживает ли данное лицо с партнером в фактическом браке?

Фактический брак относится к двум лицам, которые живут вместе как супружеская пара, но в юридическом браке не состоят.

- Да
- Нет

6. ОТНОШЕНИЕ К ЛИЦУ 1

По **каждому** лицу, обычно проживающему здесь, объясните, кем оно приходится Лицу 1.

Отметьте либо напишите только один ответ.

Приемные дети должны рассматриваться как сыновья и дочери.

Дети под совместным попечением должны записываться по месту жительства того родителя, у которого они проживают большую часть времени.

Дети, проживающие с каждым родителем равное количество времени, должны записываться по месту жительства того родителя, с которым они находятся 10 мая 2011 г.

Укажите, пожалуйста, в какой степени родства все дети находятся по отношению к Лицу 1 и Лицу 2.

Если не подходит ни один из предложенных вариантов, определите отношение данного лица к Лицу 1 как «другое».

Примеры «других» отношений к Лицу 1:

Шурин, деверь, свояченица, золовка, племянник или племянница, бабушка или дедушка – сын или дочь совместного квартиросъемщика – муж или жена квартиранта – наемный работник, и т.п.

ЛИЦО 1

ЛИЦО 1

ЛИЦО 2

- Супруг Лица 1 **противоположного пола**
- Партнер по фактическому браку Лица 1 **противоположного пола**
- Супруг Лица 1 **того же пола** в юридическом браке
- Партнер Лица 1 **того же пола** в фактическом браке
- Сын или дочь только Лица 1
- Зять или невестка Лица 1
- Внук или внучка Лица 1
- Отец или мать Лица 1
- Тесть, теща, свекор или свекровь Лица 1
- Брат или сестра Лица 1
- Ребенок на воспитании
- Совместный квартиросъемщик, квартирант или пансионер (жилец с питанием)

Другое - *уточните*

ЛИЦО 3 и т.д.

- Сын или дочь Лица 1 и Лица 2
- Сын или дочь только Лица 1
- Сын или дочь только Лица 2
- Зять или невестка Лица 1
- Внук или внучка Лица 1
- Отец или мать Лица 1
- Тесть, теща, свекор или свекровь Лица 1
- Брат или сестра Лица 1
- Ребенок на воспитании
- Совместный квартиросъемщик, квартирант или пансионер (жилец с питанием)

Другое - *уточните*

7. Владеет ли данное лицо английским или французским языком в достаточной мере для ведения разговора?

Отметить только один кружок.

- Только английским
- Только французским
- И английским, и французским
- Ни английским, ни французским

8. (a) На каком языке говорит данное лицо **чаще всего** дома?

- На английском
- На французском

На другом языке – *Укажите, на каком*

(b) Говорит ли данное лицо **регулярно** на каком-либо другом языке (языках) дома?

- Нет
- Да, на английском
- Да, на французском

Да, на другом языке – *Укажите, на каком*

9. Каким языком данное лицо **овладело в первую очередь** дома **в детстве**, сохранив до сих пор **способность понимать этот язык?**

Если данное лицо больше не понимает язык, усвоенный первым, укажите второй усвоенный язык.

- Английский
- Французский

Другой – *уточните*

Если Вы отвечаете от имени других лиц, пожалуйста, посоветуйтесь с каждым из них.

10. Этот вопрос адресуется всем лицам, перечисленным в анкете.

Только в случае, если Вы ответите «ДА» на этот вопрос, Ваши ответы на анкету Переписи и семейная история станут частью исторической хроники Канады. Ответ «ДА» означает, что Ваши ответы станут доступны членам семьи и историкам-исследователям **через 92 года после Переписи, в 2103 году.**

Если Вы ответите «НЕТ» либо оставите ответ незаполненным, Ваши ответы на Перепись никогда не станут достоянием будущих поколений.

Согласно ли данное лицо сделать его/ее сведения по Переписи доступными в 2103 году (92 года спустя после переписи)?

- Да
- Нет

Часть II

Причины, по которым эти вопросы задаются

Причины, по которым мы задаем эти вопросы

ЧТО ТАКОЕ ПЕРЕПИСЬ НАСЕЛЕНИЯ?

Перепись населения создает статистический портрет страны и ее людей. В Канаде все жители обязаны участвовать в переписи.

ПОЧЕМУ ВАЖНА ПЕРЕПИСЬ НАСЕЛЕНИЯ?

Информация, полученная с помощью переписи, используется для принятия важных решений по Вашему району, Вашей провинции или территории, а также по всей стране. Среди многих тысяч пользователей данных, собранных с помощью переписи – правительства, предприятия, ассоциации и общинные организации.

ШАГ А - Нам нужен Ваш номер телефона, чтобы связаться с Вами в случае, если Вы забудете внести какую-либо информацию в свою анкету переписи. Нам нужен Ваш адрес, чтобы гарантировать учет каждого жилища.

ШАГИ В и С - Эти шаги помогут Вам определить, кого включать или не включать в заполняемую Вами форму переписи. Они служат для нас гарантией того, что мы переписали всех, кого нужно, и при этом только один раз.

ШАГ D – Этот шаг дает нам возможность узнать, является ли кто-либо из живущих в Вашем доме фермером. Он также позволяет нам учесть все фермы для целей Сельскохозяйственной переписи.

ШАГ E - Пробелы, предоставленные в **Вопросе 1** на странице 4 вверху, позволяют Вам переписать имена из Шага В.

БАЗОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ О НАСЕЛЕНИИ

Вопросы 2 – 6 задаются с целью получения сведений о том, как канадцы организуют совместную жизнь, о размере семьи, о количестве детей, живущих с одним или двумя родителями, а также о числе одиноких людей. Эти сведения используются при планировании социальных программ, таких как Программа пенсионного обеспечения по старости и Налоговые льготы на детей. Эти сведения также используются в населенных пунктах при планировании детских садов, школ и домов для престарелых.

Ответы на вопросы 7, 8 и 9 дают сведения, позволяющие определить потребность в языковых услугах на английском и французском языках в соответствии с *Законом о государственных языках*, а также используются в разработке программ, охраняющих права канадцев в соответствии с *Канадской хартией прав и свобод*.

Вопрос 10 обеспечивает каждому человеку возможность принять информированное решение о том, что произойдет с их личными сведениями, включенными в перепись. Только при ответе «Да» на этот вопрос к Вашим сведениям из Переписи 2011 г. будет открыт доступ через 92 года.